

オリンピック憲章及び開催都市契約において

組織委員会の権限、組織委員会と東京都との関係を規定した主な条文

1) オリンピック憲章

規則 35 組織委員会

オリンピック競技大会の開催地は、規則 36 に明記するオリンピック開催地契約の規定に従い、大会の組織運営のため、責任を持って組織委員会（OCOG）を設立しなければならない。

規則 35 付属細則

3. OCOG はその設立から解散に至るまで、オリンピック憲章および IOC と NOC、開催地との間で取り交わす合意書、さらにその他の規則または IOC 理事会の指示に従い、すべての活動を進めるものとする。

Rule 35 Organising Committee

The host of the Olympic Games shall be responsible for the establishment of an Organising Committee (“OCOG”), for the purpose of the organisation of the Games and in accordance with the provisions of the Olympic Host Contract referred to in Rule 36.

Bye-law to Rule 35

3. From the time of its constitution to the end of its liquidation, the OCOG shall conduct all its activities in accordance with the Olympic Charter, with the agreement entered into between the IOC, the NOC and the host and with any other regulations or instructions of the IOC Executive Board.

2) 開催都市契約

2 条 大会組織委員会の設立

開催都市と NOC は、本契約の締結から 5 ヶ月以内に OCOG を設立するものとする。OCOG は、税務面で国内外において最も有利に対処できる税務上の構造をとることを含め、本契約に基づく組織運営ならびに権利および義務について最大の利益と効率を上げるように、開催国の法に基づく法人として設立されるものとする。開催都市と NOC は、OCOG の構成および設立に関するすべての事項について、IOC と有意義な協議を行うものとする。OCOG の設立、ガバナンス、存立に関するすべての契約書と契約関連書類は IOC に提出し、書面による事前承認を得るものとする。それらを後に変更する場合にもまた IOC に提出し、書面による事前承認を得るものとする。OCOG は、その理事会と執行委員会に、開催国の一人または複数の IOC メンバー、NOC の会長および専務理事、最近のオリンピック夏季大会またはオリンピック冬季大会で開

催国の代表として競技経験のある選手を一人、さらに開催都市を代表し、かつ同市が指名したメンバーを少なくとも一人、含めるものとする。

3 条 本契約の当事者となる OCOG

開催都市と NOC は、OCOG 設立後 1 ヶ月以内に、OCOG を本契約に当事者として関与させ、OCOG があたかも本契約の本来の当事者であるかのように OCOG に関わる本契約の条件および条項、ならびに、本契約で定める OCOG のすべての権利、保証、表明、声明、協定、その他のコミットメントおよび義務が、法的に OCOG を拘束するという意味において本契約を OCOG に厳守させ、かつ、その旨を確認する書面を IOC に送付することを約束する。かかる点について、開催都市と NOC は、前述の OCOG による本契約への関与および厳守を達成するため、OCOG に対して、IOC が要求するすべての文書に署名し、IOC に送付するよう義務付け、またこれを行わせるものとする。

4 条 開催都市、NOC、および OCOG の連帯の義務

開催都市、NOC、および OCOG は、個別または共同で行ったかにかかわらず、本大会の計画、組織および運営のいずれに関連するかにかかわらず、連帯して、本契約に基づくすべての保証、表明、声明、協定、その他のコミットメント、および義務について責任を負うものとする。これには、本契約から生じるすべての義務を含む。ただし、NOC は、本大会の計画、組織および運営のための資金を調達するという開催都市および OCOG の財務上の責務については、開催都市の申請書、立候補ファイルまたはその他以下の第 7 条にて定義される立候補の誓約の一部として明示的に定めていない限り、連帯責任を負わない。こうした趣旨において、開催都市、NOC（前述の開催都市および OCOG の財務上の責務に関しては除く）、および OCOG は、いかなる性質であっても、また、直接または間接を問わず、本契約の規定違反に起因する、すべての損害、費用および責任について連帯責任を負う。IOC は開催都市、NOC、および/または OCOG に対して、IOC の単独の裁量にて、IOC が適当とみなす場合、訴訟を起こすことができる。

前述の事項により、本大会開催またはその他に向けて開催都市が申請あるいは立候補している間に財務上の保証を行った政府や、国、地方、または地元の当局を含む（ただし、それらに限定されない）、その他の当事者の責任を減じることはないものとする。

16 条 大会の計画、組織および運営

開催都市、NOC、および OCOG は、上記の第 4 条に従って、本大会の計画、組織、資金調達および運営の成功に対して責任を負い、これ確実に実施するものとする。可及的速やかに、ただし、遅くとも OCOG の設立後 18 ヶ月以内に、OCOG は OCOG と本大会の総合的な組織計画を IOC に提出し、承認を得るものとする。その後、かかる総合的な組織計画のあらゆる変更は、IOC による事前承認を必要とする。OCOG は、OCOG の費用負担で、定期的に、IOC の要請に応じて、IOC に対し OCOG の総合的な計画、組織、資金調達および運営のプロセスに関する更新情報、詳細情報および提出物を提供するものとする。本大会の計画、調整および管理に関するさらなる詳細は、「大会運営に関するテクニ

カルマニユアル」に示されている。

2. Formation of the Organising Committee of the Games

The City and the NOC shall, not later than five months following the execution of this Contract, form the OCOG. The OCOG shall be formed as a legal entity under the laws of the Host Country, in a manner which provides for maximum benefit and efficiency with respect to its operations and its rights and obligations under this Contract, including a tax structure which most favourably enables the OCOG to address tax issues on a national and international basis. The City and the NOC shall meaningfully consult with the IOC on all matters relating to the structuring and formation of the OCOG. All agreements and contracting documents relating to the formation, governance and existence of the OCOG shall be submitted to the IOC for its prior written approval. Any subsequent changes thereto shall also be submitted to the IOC for its prior written approval. The OCOG shall include, among the members of its board of directors and executive committee, the IOC member or members in the Host Country, the President and the Secretary General of the NOC, an athlete having competed for the Host Country in a recent edition of the Games of the Olympiad or the Olympic Winter Games and at least one member representing, and designated by, the City.

3. OCOG to be Made a Party to this Contract

The City and the NOC hereby undertake, within one month after the OCOG's formation, to cause the OCOG to intervene as a party and adhere to this Contract to the effect that all of the terms and conditions of this Contract relating to the OCOG and all the rights, guarantees, representations, statements, covenants, other commitments and obligations of the OCOG provided for in this Contract shall be legally binding upon the OCOG as if it were an original party hereto, and to forward to the IOC written confirmation thereof. In such regard, the City and the NOC shall require, and shall cause, the OCOG to sign and deliver to the IOC any documents requested by the IOC to effect such intervention and adherence to this Contract by the OCOG.

4. Joint and Several Obligations of the City, the NOC and the OCOG

The City, the NOC and the OCOG shall be jointly and severally liable for all guarantees, representations, statements, covenants, other commitments and obligations hereunder, whether entered into individually or collectively, whether concerning the planning, organising and staging of the Games, or otherwise, including all obligations deriving from this Contract, provided that the NOC shall

not be jointly responsible for the financial undertakings of the City and the OCOG to finance the planning, organising and staging of the Games, other than as may be expressly set forth in the City's application or candidature file or otherwise as part of any Candidature Undertakings, as defined in Section 7 below. To this effect, the City, the NOC (other than with respect to the aforementioned financial undertakings of the City and the OCOG) and the OCOG shall be jointly and severally responsible in respect of all damages, costs and liabilities of any nature, direct and indirect, which may result from a breach of any provision of this Contract. The IOC may in its sole discretion take legal action against the City, the NOC and/or the OCOG, as the IOC deems fit.

The foregoing shall be without prejudice to the liability of any other party, including without limitation, any Government, national, regional or local authorities that provided financial guarantees during the City's application or candidature to host the Games or otherwise.

16. Games Planning, Organising and Staging

The City, the NOC and the OCOG shall be responsible for, and shall ensure, the successful planning, organising, financing and staging of the Games, subject to Section 4 above. As soon as possible, but in any event not later than 18 months after the creation of the OCOG, the OCOG shall submit a general organisation plan of the OCOG and of the Games to the IOC for its approval. Thereafter, all changes to such general organisational plan shall be subject to the prior approval of the IOC. The OCOG shall provide to the IOC, at the OCOG's expense, on a regular basis, as requested by the IOC, updates, details and deliverables regarding the OCOG's general planning, organising, financing and staging process(es). Further details regarding the planning, coordination and management of the Games are contained in the "Technical Manual on Games Management".